ELEVEN

ELECTRONIC CALCULATOR

SDC-022SR

OPERATION MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE USO

MANUEL D'INSTRUCTIONS

MANUALE OPERATIVO

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА

MANUAL DE OPERARE

NÁVOD

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

DRIFTSMANUAL

NÁVOD

Maufacturer

TATSU INTERNATIONAL CORPORATION

Room 931, Floor 9, Building 2, No.501, Pan'an Road, Juyuan New Area, Jiading District, Shanghai, China

Sales Responsibility in Europe

CDC PL Sp. z o.o.

ul. Opolska 22 / E10

40-084 Katowice, Poland

Tel: +48 32 781 06 34

Email: contact@cdc-pl.pl

CE EAC

English

ELEVEN model SDC-022SR is a dual-powered (high power solar + back-up battery LR1130) calculator operative under any lighting condition.

-Auto power-off function-

The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 5~12 minutes.

-Battery change-

If the back-up battery needs to be changed, open the lower cabinet to remove the old battery and insert a new battery in the indicated polarity.

KEYS OPERATIONS:

CE	Clear Error
ON/C	Power On / All Clear
+/−	Sign change key (Changes the sign of the displayed value from positive to negative, or vice versa).
M+	Memory plus (Adds the displayed value to the indepen-dent memory).
M−	Memory minus (Subtracts the displayed value from the independent memory).
MRC	Memory Recall / Memory Clear
√	Square root
%	Percentage

WEEE MARK

If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2012/19/EU) and is effective only within European Union.

Deutsch

Das ELEVEN Modell SDC-022SR wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke Solarzelle oder durch eine Batterie LR1130). Der Rechner arbeitet selbst unter schlechtesten Lichtbedingungen.

-Automatische Ausschaltung-

Ist der Rechner 5~12Minuten nicht in Betrieb, schaltet er sich automatisch ab.

-Batteriewechsel-

Sollte die Batterie gewechselt werden, entfernen Sie bitte die Schrauben vom Unterteil und tauschen die alte gegen eine neue Batterie aus. Beachten Sie, dass die Batterie entsprechend der Polarität richtig eingelegt wird.

TASTEN-FUNKTIONEN:

CE	Error löschen
ON/C	Power an / Eingabe löschen
+/−	Vorzeichenwechsel (Ändert das Vorzeichen des dargestellten Wertes vom Positiven ins Negative und umgekehrt).
M+	Speicher plus (Addiert den dargestellten Wert zum Speicher)
M−	Speicher minus (Subtrahiert den dargestellten Wert vom Speicher)
MRC	Speicher Aufruf/Speicher Löschung
√	Quadratwurzelberechnung
%	Prozentberechnung

WEEE ZEICHEN

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2012/19/EU) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Español

Modelo ELEVEN SDC-022SR funciona gracias a un mecanismo de doble carga (luz solar y batería de apoyo LR1130) lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación.

-Función de desconexión automática-

La calculadora se apaga automáticamente si no ha sido utilizada durante 5~12minutos aproximadamente.

-Reemplazado de la pila-

Si la pila de apoyo necista ser reemplazada, quite los tornillos del departamento inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Coloque la pila en su posicion correcta, con la polaridad indicada.

FUNCIONES DE LAS TECLAS:

CE	Borrar Error
ON/C	Encendido / Borrado
+/−	Tecla Cambio de signo (Cambia el signo del valor mostrado de positivo a negativo o viceversa).
M+	Memoria positiva (Añade/suma el valor visualizado a la memoria independiente).
M−	Memoria menos/negativa (para restar el valor indicado de la memoria independiente).
MRC	Recuperación de Memorias (Efectivo Antes de pulsar MC) / Borrado de Memoria
√	Raíz cuadrada
%	Porcentaje

MARCA RAEE

Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

Français

Das ELEVEN modèle SDC-022SR à double alimentation (énergie solaire + pile bouton LR1130) qui peut opérer n'importe quelles conditions de lumière.

-Arrêt d'alimentation automatique -

L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si elle est laissée allumée et non utilisée pendant environ 5~12minutes.

-Remplacement de pile-

Lorsqu´il faut remplacer la pile, enlever les vis de l´étui au dos et remplacer la pile usée en insérant une nouvelle selon la polarité indiquée.

TOUCHES D'OPERATIONS :

CE	Touche d'annulation de l'entrée
ON/C	Bouton de mise en marche / Tout effacer
+/−	Touche de changement de signe (changer le signe de la valeur affichée de positif à négatif et inverse)
M+	Mémoire plus (Ajoute la valeur affichée à la mémoire indépendante) .
M−	Mémoire moins (Soustrait la valeur affichée de la mémoire indépendante)
MRC	Rappeler la mémoire (Effectif avant d'appuyer sur la touche MC) / Effacer la mémoire
√	Racine carrée
%	Pourcentage

WEEE MARK

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2012/19/UE) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières. dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée

Italiano

Il modello SDC-022SR ELEVEN è una calcolatrice adoppia alimentazione (elevata potenza solare + batteria di riserva LR1130) operativa in qualsiasi condizione di luce.

-Funzione di autospegnimento-

La calcolatrice si spegne automaticamente se nessun tasto viene digitato per circa 5~12 minuti.

-Cambio batteria-

Se la batteria di riserva deve essere cambiata, aprire lo scompartimento per togliere la vecchia batteria e inserire una nuova batteria nella polarità indicata.

FUNZIONE TASTI:

CE	Cancella Errore
ON/C	Accensione / Cancella Tutto
+/−	Tasto di cambio segno (Cambia il segno del valore visualizzato da positivo a negativo, o viceversa).
M+	Memoria più (Aggiunge il valore visualizzato alla memoria indipendente).
M−	Memoria meno (Sottrae il valore visualizzato dalla memoria indipendente).
MRC	Richiamo memoria (Efficace prima di premere il tasto MC)/Cancella Memoria
√	Radice quadrata
%	Percentuale

MARCHIO WEEE

Se si vuole gettare questo prodotto, non va messo nei rifiuti generici. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati, in conformità con la legislazione secondo la direttiva WEEE (Direttiva 2012/19/UE) ed è efficace solo all'interno dell'Unione Europea.

Magyar Köztársaság

A ELEVEN modell SDC-022SR egy dual processzoros (nagy teljesítményű napelemes + tartalék akkumulátoros LR1130) kalkulátor, ami bármilyen fényviszonyok mellett működik.

-Automatikus kikapcsolás funkcióval rendelkezik-

A kalkulátor automatikusan kikapcsolja az áramot, ha nincs adatbevitel kb. 5~12percen keresztül.

- Akkumulátorcsere-

Ha a tartalék akkumulátort ki kell cserélni, nyissa ki az alsó rekeszt, vegye ki az akkumulátort és helyezze be az új elemet a jelzett polaritás szerint.

FŐ FUNKCIÓK:

CE	Hiba törlése
ON/C	Bekapcsolás / Minden törlése
+/−	Előjelváltó gomb (Megváltoztatja az előjelet pozitív értékről negatívra, vagy fordítva).
M+	Hozzáadás a memóriához (hozzáadja a kijelzett értéket a független memóriához).
M−	Kivonás a memóriából (kivonja a kijelzett értéket a független memóriából).
MRC	Memória lekérdezés (az MC gomb megnyomása előtt használható) / Memória törlése
√	Négyzetgyök
%	Százalék

WEEE JELZÉS

Ezt a terméket ne dobja be a háztartási hulladékba. Ártalmatlanítsa az elektromos berendezések számára fenntartott külön gyűjtési rendszeren keresztül a WEEE-irányelv jogszabálya szerint (2012/19/EU), ami csak az Európai Unió területén van érvényben.

Република България

ELEVEN модел SDC-022SR е калкулатор с двойно захранван е (високо енергийна соларна + алкална батерия LR1130) работещ при всякакво осветление.

– Автоматично изключване –

ако калкулаторът не се използва след около 5-12 минути той автоматично изключва захранването си.

- Смяна на батерията -

Ако алкалната батерия трябва да се смени отворете долното капаче и на мястото на старата поставете нова батерия в посочената поляризация.

КЛЮЧОВИ ОПЕРАЦИИ:

CE	Изчистване на Грешки
ON/C	Включено / Всичко Изчистено
+/−	Ключ за смяна на знака (Променя знака на показаната стойност от положително до отрицателно или обратното).
M+	Памет плюс (Добавя показаната стойност към независимата памет).
M−	памет резултат (Изважда показаната стойност от независимата памет).
MRC	Памет Връщане (Ефективно преди натискане на МС ключа) / Памет изчисти
√	Корен квадратен
%	Процент

WEEE MAPK

Ако искате да изхвърлите продуктът, не смесвайте с общи битови отпадъци. съответствие със законодателството съгласно Директивата за WEEE и е ефективна само в рамките на Европейския съюз (Directive 2012/19/EC) Има отделни системи за събиране за използвани електронни продукти и е ефективна само в рамките на Европейския съюз.

România

ELEVEN model SDC-022SR este un calculator alimentat dual (cu energie solară + baterie de rezervă LR1130) care funcționează în orice condiții de iluminare.

– Funcția de oprire automată -

Calculatorul oprește automat alimentarea dacă nu a fost apasată nici o tastă timp de aproximativ 5~12 minute.

-Schimbarea bateriei -

Dacă bateria de rezervă trebuie schimbată, deschideți cutia inferioară pentru a scoate bateria veche i introduceți o nouă baterie conform cu polaritatea indicată.

OPERAȚIUNI TASTE:

CE	Ștergere Eroare
ON/C	Pornire / Ștergere Toate
+/−	Tasta de schimbare a semnelor (Schimbă semnul valorii afișate de la pozitiv la negativ sau invers).
M+	Memorie plus (Adaugă valoarea afișată în memoria independentă).
M−	Memorie minus (Scade valoarea afișată din memoria independentă).
MRC	Reamintire memorie (Efectivă înainte de apăsarea tastei MC) / Ștergere Memorie
√	Radical din
%	Procent

MARCAJ DEEE

Dacă doriți să eliminați acest produs, nu amestecați cu resturile menajere obisnuite. Există sisteme de colectare separată a produselor electronice utilizate în conformitate cu legislația din Directiva privind DEEE (Directiva 2012/19/UE) și este efectivă numai în cadrul Uniunii Europene.

Česká republika

ELEVEN model SDC-022SR je kalkulačka s dvojím napájením (solární + záložní baterie LR1130). pracující za jakýchkoliv světelných podmínek.

- funkce auto vypínání

Kalkulačka automaticky vypne napájení v případě, že po dobu asi 5~12 minut nebylo stisknuto žádné tlačítko.

-Výměna baterie

Pokud je nutná výměna záložní baterie, odstraňte zadní kryt pro přístup k baterii. Vyjměte starou baterii a vložte novou baterii dle určené polarity (+/-)

KLÁVESOVÉ OPERACE:

CE	Odstranit chybu
ON/C	Zapnutí / Vše smazat
+/−	Tlačítko na změnu ukazatelů (Změní znaménko zobrazené hodnoty z pozitivní na negativní, nebo naopak).
M+	Paměť plus (Přidá zobrazenou hodnotu do nezávislé paměti).
M−	Paměť mínus (Odečte zobrazenou hodnotu od nezávislé paměti).
MRC	Vyvolání paměti (efektivně před stisknutím tlačítka MC) / Vymazání paměti
√	Odmocnina
%	Procento

ELEKTRONICKÝ ODPAD - WEEE MARK

Pokud chcete tento produkt zlikvidovat, nevyhazujte jej spolu s běžným komunálním odpadem. K dispozici jsou zvláštní sběrné systémy pro shromažďování použitých elektronických produktů v souladu s právními předpisy podle WEEE směrnice (Směrnice 2012/19/EU) a je účinná pouze v rámci Evropské unie.

Polish

Kalkulator ELEVEN model SDC-022SR jest zasilany podwójnie (bateria słoneczna + bateria zwykła LR1130) Kalkulator pracuje w każdych warunkach.oświetlenia

-Funkcja automatycznego wyłączenia-

Kalkulator wyłącza się automatycznie w przypadku jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnięty w ciągu 5~12 minut.

-Wymiana baterii-

Jeśli jest konieczna wymiana baterii należy otworzyć dolną klapkę, usunąć stare, wkładając w to miejsce nowe baterie odpowiednia polaryzacją (+/-)

OPIS KLAWISZY:

CE	Kasowanie liczby
ON/C	Włącz / Wyczyść
+/−	Klawisz zmiany znaku (Zmiana wartości liczby z dodatniej na ujemną i odwrotnie)
M+	Klawisz dodawania do pamięci
M−	Klawisz odejmowania od pamięci
MRC	Klawisz MR – klawisz wywołania z pamięci (Należy nacisnąć przycisk MC) / Klawisz kasowania pamieci
√	Przycisk pierwiastka
%	Procenty

WEEE MARK

Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2012/19/UE) obowią zującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.

Русский

Модель ELEVEN SDC-022SR имеют двойное питание (мощная солнечная батарейка и резервная батарейка LR1130). Калькулятор работает при любом освещении.

Функция автоматического отключения питания:

Питание калькулятора отключается автоматически, если ни одна клавиша не была нажата в течение 5-12 минут.

Замена батарейки:

Если необходимо заменить батарейку, откройте нижний отсек, извлеките старую батарейку и вставьте новую, соблюдая полярность.

ФУНКЦИИ КЛАВИШ:

CE	Очистить ошибку
ON/C	Включение питания/Сброс всех значений
+/−	Перемена знака (изменяет знак отображаемого значения с плюса на минус и наоборот).
M+	Прибавление в регистр памяти (добавляет отображаемое значение к значению, хранящемуся в регистре памяти).
M−	Вычитание из регистра памяти (вычитает отображаемое значение из значения, хранящегося в регистре памяти).
MRC	Вызов памяти (действует до нажатия клавиши MC) /Сброс памяти
√	Квадратный корень
%	Процент

Электронный калькулятор. Вычислительная техника. Правил по хранению, эффективному и безопасному использованию не требуется. Сделано в Китае. Уполномоченная организация по вопросам качества, импортер: ООО «Спейс», 390046, Россия, г. Рязань, ул. Маяковского, д.1 «А», стр. 2, помещ. 100. Изготовитель: ТАТСУ ИНТЕРНЕШНЛ КОРПОРЕЙШН, Помещение 931, этаж 9, строение 2, д.501, Пань Ань Роуд, Цзюй Юань Нью Арея, Цзя Дин Дистрикт, Шанхай, Китай. Дата изготовления указана на изделии. Не утилизируйте это изделие вместе с обычными бытовыми отходами. Существуют отдельные системы сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством.

Україна

ELEVEN SDC-022SR —калькулятор з живленням від сонячних елементів і батареї (високопотужна сонячна батарея + резервна батарея LR1130), що працює при будь-яких умовах освітлення.

-Автоматична функція відключення -

Калькулятор автоматично вимикається, якщо протягом 5~12 хвилин не було введення з клавіатури.

-Заміна батареї-

Якщо потрібно замінити резервну батарею, відкрийте нижній відсік, витягніть стару батарею і вставити нову в зазначену полярність.

ДІЯ:

CE	Видалити відображене число
ON/C	Включити / Очистити всі
+/−	Змінити знака відображуваного числа з додатного на від'ємний і навпаки
M+	Додати відображене число до числа, що зберігається в пам'яті
M−	Видалити відображене число з числа, що зберігається пам'яті
MRC	Відобразити число, що зберігається в пам'яті (зберігається до натискання кнопки MC) / Очистити пам'ять
√	Квадратний корінь
%	Відсоток

Утилізація відходів виробництва електричного та електронного обладнання (WEEE)

Якщо ви хочете утилізувати даний продукт, не змішуйте його з звичайними побутовими відходами. Існують окремі системи збору використаних електронних виробів згідно Директиви WEEE (Директива 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання), що діють тільки в рамках Європейського Союзу.

Konungariket Sverige

ELEVEN modell SDC-022SR är en dubbeldriven (högeffekts-sol-/batteridriven LR1130) miniräknare som kan användas under alla ljusförhållanden.

- Automatisk avstängningsfunktion -

Miniräknaren stänger automatiskt av strömmen om inga tangenttryckningar gjorts på ca 5~12 minuter

- Batteribyte-

Om backup-batteriet behöver bytas ut, öppna det nedre facket för att ta bort det gamla batteriet och sätt in ett nytt batteri enligt angiven polaritet.

TANGENTFUNKTIONER:

CE	Ta bort fel
ON/C	Ström på/Ta bort allt
+/−	Teckenändringstangent (Ändrar tecknet på det visade värdet från positivt till negativt, eller vice versa).
M+	Minne-plus (Lägger till det visade värdet till det oberoende minnet).
M−	Minne-minus (Drar bort det visade värdet från det oberoende minnet).
MRC	Minnesåterkallning (Tar effekt innan du trycker på MC -tangenten) / Rensa minnet
√	Kvadratrot
%	Procent

WEEE-MÄRKNING

Om du ska kassera denna produkt, lägg den inte tillsammans med allmänt hushållsavfall. Det finns separata insamlingssystem för begagnade elektronikprodukter, enligt lagstiftningen under WEEE-direktivet (EU-direktiv 2012/19 , giltigt inom EU)

Slovenská republika

ELEVEN model SDC-022SR je kalkulačka je napájená z dvoch zdrojov (solárny + záložná batéria LR1130) pracújuca za akýchkoľvek svetelných podmienok

- funkcia auto vypínania

Kalkulačka automaticky vypne napájanie v prípade, že po dobu asi 5~12 minút nebolo stlačené žiadne tlačidlo.

-Výmena batérie

Ak je nutná výmena záložnej batérie, otvorte dolnú skrinku na odstránenie starej batérie a vložte novú batériu podľa určenej polarity.

KLÁVESOVÉ OPERÁCIE:

CE	Odstrániť chybu
ON/C	Zapnutie / Všetko vymazať
+/−	Tlačidlo na zmenu ukazovateľov (Zmení znamienko zobrazenej hodnoty z pozitívnej na negatívnu, alebo naopak).
M+	Pamäť plus (Pridá zobrazenú hodnotu do nezávislej pamäte).
M−	Pamäť mínus (Odpočíta zobrazenú hodnotu od nezávislej pamäte).
MRC	Vyvolanie pamäte (efektívne pred stlačením tlačidla MC) / Vymazanie pamäte
√	Odmocnina
%	Percento

ELEKTRONICKÝ ODPAD - WEEE MARK

Pokiaľ chcete tento produkt zlikvidovať, nevyhadzujte ho spolu s bežným komunálnym odpadom. K dispozícii sú osobitné zberné systémy pre zhromažďovanie použitých elektronických produktov v súlade s právnymi predpismi podľa WEEE smernice (Smernica 2012/19 / EÚ) a je účinná len v rámci Európskej únie.

OPERATION EXAMPLES / ПРИМЕРЫ ВЫЧИСЛЕНИЙ

Examples / Пример	Key Operation / Вычисление	Display / Результат
1×2×3=6	[ON/C] 1 [×] 2 [×] 3 [=]	0. 6.
	[ON/C]	0.
8-3=5 7×9=63	8 [+] [-] 3 [=] 7 [÷] [×] 9 [=]	5. 63.
2×3=6	2 [×] 2 [CE] 3 [=]	6.
12345678 × 100= 12345678	12345678 [×] 100 [=] [CE][ON/C]	12'345'678. E 12.345678 0.
6+4+7.5=17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3-6-4=-7	3[-] 6 [-] 4 [=]	- 7.
5x3÷0.2=75	5 [×] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
[(15x2)+(20x3)] -[(10x4)+(20÷2)] =40	15[×] 2 [M+] 20 [×] 3 [M+] 10[×] 4 [M-] 20 [÷] 2 [M-] [MRC] [MRC] [ON/C]	M 60. M 10. M 40. 40. 0.
2+3=5 4+3=7	2 [+] 3 [=] 4 [=]	5. 7.
3×4=12 3×6=18	3 [×] 4 [=] 6 [=]	12. 18.
300×27%=81	300 [×] 27 [%]	81.
11.2/56×100%=20%	11.2[÷] 56 [%]	20.
300+(300×40%)=420	300 [+] 40 [%]	420.
300-(300×40%)=180	300[-] 40 [%]	180.
5^4=625	5[×] [=] [=] [=]	625.
1/2=0.5	2[÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2\times5-6)}$ =0.25	2 [×] 5 [-] 6 [÷] [=]	6. 0.25
√144	144[√]	12.

Information for Users on Collection and Disposal of used Batteries.

The symbol in this information sheet means that used batteries should not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of used batteries, please take them to applicable collection points.
For more information about collection and recycling of batteries, please contact your local municipality,your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union.

This symbol is only valid in the European Union.
If you wish to discard used batteries, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.